Assumption University
Faculty of Arts
Department of Business English
Course Outline 2/2026

Course	:	EN 4272 Translation in Business English
Credits	:	3
Status	:	Major Requirement
Prerequisite	:	BG 2001 English IV, *OR* EN 3272: Art of Translation, *OR* EN3270: Translation: English-Thai
Lecturer	:	A. Uraiphan
Sections	:	401 & 402

Course Description: Translation of business content in printed materials and media from English into Thai and Thai into English

Objectives: This course aims to enable students to:

1. recognize structural differences between English and Thai;
2. study and critically assess approaches to translation;
3. develop their competency in English- Thai and Thai-English translation;
4. master various skills for translating commonly used business documents.

Medium of Instruction: English and Thai

Teaching-learning Activities:

1. Lecture
2. In-Class assignments
3. Group discussion

Course Requirements:

80% Attendance and active participation is a MUST. (Maximum absence = 6 times)
Assignments
Mid-term Examination
Final Examination

Mark Allocation:

Assignment	30%
Mid-term Exam	30%
Final Exam	40%
Total	100%

February 19, 2027:- Last day to withdraw with "W" (withdrawing after this date will be given "WF")

Grade Ranges:

A	85–100%
A-	82–84%
B+	79–81%
B	75–78%
B-	72–74%
C+	69–71%
C	65–68%
C-	62–64%
D	50–61%
F	0–49%

STUDY PLAN AND SCHEDULE 2/2026

WEEK 1	Course Introduction Overview of Translation
WEEK 2	Language Functions and Styles (Practice 1) Text Analysis (Practice 2)
WEEK 3	Informative Text Translation (Practice 3) Business Informative Text (E-T) (Worksheet 1)
WEEK 4	Business Informative Text (E-T) (Worksheet 2) Business Informative Text (T-E) (Worksheet 3)
WEEK 5	Business Informative Text (T-E) (Worksheet 4) News Translation (E-T) (Worksheet 5)
WEEK 6	News Translation (T-E) (Worksheet 6) Company Profile (E-T) (Worksheet 7)
WEEK 7	Company Profile (T-E) (Worksheet 8) Review
	Mid-term Examination
WEEK 8	Error Analysis Vocative Text Translation (Practice 4)
WEEK 9	Instructions and Notices (E-T) (Worksheet 9) Instructions and Notices (T-E) (Worksheet 10)
WEEK 10	Publicity (E-T) (Worksheet 11) Publicity (E-T) (Worksheet 12)
WEEK 11	Expressive Text Translation (Practice 5) Business Letters (E-T) (Worksheet 13)
WEEK 12	Business Letters (T-E) (Worksheet 14) Business Contracts (E-T) (Worksheet 15)
WEEK 13	Business Contracts (T-E) (Worksheet 16) Speeches (E-T) (Worksheet 17)
WEEK 14	Speeches (T-E) (Worksheet 18) Supplementary Exercises
WEEK 15	Review
	Final Examination

References:

เชวง จันทรเขตต์. การแปลเพื่อการสื่อสาร (Translation for Communication). กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช, 2528.

ดวงตา สุพล.ทฤษฎีและกลวิธีการแปล (Theory and Strategies of Translation). กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2541.

วรนาถ วิมลเฉลา. คู่มือสอนแปล. พิมพ์ครั้งที่ 8.กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2543.

มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. ประมวลสาระชุดวิชาภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2548.

สัญฉวี สายบัว. หลักการแปล. พิมพ์ครั้งที่ 7.กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2536.

สิทธา พินิจภูวดล. คู่มือนักแปลอาชีพ.พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊กส์, 2544.

สัญฉวี สายบัว. หลักการแปล. (พิมพ์ครั้งที่ 9) กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2560.

สุพรรณี ปิ่นมณี . การแปลขั้นสูง. (พิมพ์ครั้งที่ 6) กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย , 2557.

รัชนี ซอโสตถิกุล. สำนวนอังกฤษ – สำนวนไทย. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.

Robinson, Douglas. Becoming A Translator. London: Routledge, 2012.

Duff, Alan. Translation. Oxford: Oxford University Press, 1991.

Newmark, Peter. A Textbook of Translation. London: Prentice Hall ELT, 1998.

Nida, Eugene A. Toward a Science of Translating. Leiden: E. J. Brill, 1964.